HELVECIA

AÑO IV.—NÚM. 251 | Director FRANCISCO CHABALGOITY | Nueva Helvecia, Sábado 5 de Mayo de 1917 | Propietario-Administrador MANUEL SEÑORANS ITURRALDE | PORTE PAGADO

Precios de suscripción

Interior, por mes. . . $ 0.40
» Semestre. . . » 2.30
» Año . . . . » 4.50
Exterior Semestre . . » 2.80
» Año. . . . . » 5.50

Anuncios a precios reducidos

Redacción y Administración: calle Treinta y Tres.

Aparece los Miércoles y Sábados

Los colaboradores no tienen solidaridad con las opiniones de la dirección, ni ésta con las que aquellos emitan.

LA CARESTÍA DE LA VIDA

Por una natural consecuencia del estado anormal en que nuestro país se agita, la vida se hace sentir una carestía en todos sus factores primarios, que la convierte en dolorosa y que llega a entorpecer el fácil desenvolvimiento del empleado y del obrero.

Los artículos de consumo se van haciendo difíciles de adquirir, especialmente para la clase pobre.

El pan sin el cual es difícil que alguien pase, como es sabido ha elevado su precio; la carne, el carbón, artículo este último de imprescindible necesidad para la calefacción y el cocido de la familia, también.

En total, ha habido en plaza un aumento de los artículos de la vida. Y para contrabalancear con esta baja, la producción y el cambio se han hecho más arduas y nos es aventurado profetizar una serie de dolorosos contrastes en nuestra vida comercial é industrial amargada por la actual contienda que enluta a la humanidad entera, ha apurado el desborde fatal.

La existencia se hace difícil, pues, que aquellos que deben velar por el bienestar común, se preocupan de la verdad que informamos y destinan sus horas a la solución de esta anormalidad, que si se prolonga nos va a traer conflictos financieros dolorosos, que no debemos apurar ni favorecer a fin de no llegar a un creak que arrastra a cientos de intereses muy dignos de defenderse y tenerlos en cuenta.

La mendicidad, que es una manifestación de pobreza, ha recrudecido de un tiempo a esta parte y uniéndose al coro—de los unos de Macanlay,—los comerciantes expresan en sus variadas formas la protesta de la lluvia de las cuentas a cobrar que les quita los buenos propósitos de desarrollar sus laudables iniciativas.

Puesto que las ventajas no son generales, urge la necesidad de oponer a esas insólitas manifestaciones de nuestra vida económica, el buen criterio que regula las desproporciones del capital como el trabajo y que halla éstos en estos conflictos, esa evolución humana que se llama equivalencia.

ACTUALIDAD POLÍTICA

Fracaso de las gestiones acuerdistas

Hace unos días anunciamos que se habían iniciado gestiones entre el partido nacional y el oficialismo a fin de poner término a la presente crisis constitucional.

Pero, desgraciadamente aquello no ha tenido el éxito esperado, vale decir no se ha podido llegar a ningún acuerdo entre ambas fuerzas en pugna y de ahí ésta es la hora en que la opinión recibe una nueva desilusión acerca del patriotismo, de los hombres dirigentes de la política nacional.

Respecto al fracaso de las gestiones acuerdistas expresa «Diario del Plata» lo siguiente que transcribimos a título informativo:

«La actitud que debe asumir la oposición está bien definida: ni negarse a toda concesión ni sacrificar el afan conciliatorio normas fundamentales de gobierno y de conducta política. Antes de aceptar un sacrificio semejante continuemos la lucha sin desmayos ni contemplaciones. Nunca hubo en la República oposición que se hallara en condiciones tan favorables. Nunca las fuerzas cívicas independientes se vieron, como ahora, dueñas del poder constituyente, con una minoría formidable en el Poder Legislativo con dos veredictos electorales favorables, con el apoyo decidido de la opinión pública, con el acatamiento del ejército, sometido al imperio de la Constitución y no a la voluntad de ningún hombre. Por eso convencidos plenamente de que la conciliación entre los partidos es alta conveniencia nacional, mantenemos nuestra actitud de franca resistencia contra toda fórmula que comprometa en lo fundamental la obra de la Convención Constituyente, haciendo frustráneo el gran esfuerzo patriótico del 30 de Julio.»

Hasta aquí «Diario del Plata».

Ignoramos que habrá respondido a tales manifestaciones el diario mayor del oficialismo.

Tendremos batalla plebiscitaria...

DIPUTADOS SENSATOS

Toda persona que ame verdaderamente la patria, que tenga serenidad de espíritu y no se deje llevar por guijoterías no podrá menos que aprobar las manifestaciones hechas, hace algunos días, en la Cámara por el señor Roxlo y apoyadas por el señor Quintana.

El señor Roxlo quiere que el Uruguay observe una neutralidad absoluta, desea vivamente que su patria no se vea envuelta en ese terrible conflicto que aniquila las energías de los principales pueblos de Europa y va tomando en su engranaje los de América.

No quiere que por motivo de lucro de unos pocos, toda la nación tenga que presentarse en actitud hostil ante una nación que solamente la ignorancia, las mentiras a todos los vientos desminadas y un *chauvinismo* enfermizo, pueden hacer aparecer como el foco de la barbarie, y enemiga de la civilización y de la libertad del mundo.

Nuestra bandera no está para servir intereses bastardos, no está para ser enarbolada en ningún buque desvinculado por completo de los intereses de la nación. No debe flamear ni lucir sus hermosos colores en ningún otro buque más que en los uruguayos o en los de compañías establecidas en nuestro país.

No esta pués demás que en estos momentos en que la fobia bélica se vá apoderando de los hombres de los gobiernos (como estos por lo general no cargan la mochila,... haya personas sensatas como el señor Roxlo y el señor Quintana que sepan ver claramente cuales son los intereses de la patria y deseen buscar medios para evitar resoluciones imprudentes.

La prudencia no implica miedo, por suerte esto último no es patrimonio de los orientales, sino que es obrar con cordura dejando a un lado simpatías cuando se trata de cuestiones nacionales. Si, la prudencia nos dice no exponernos a infinidad de mayor pretenciones ridículas, por promesas tanto mas vanas cuanto más tentadoras, ni por amenazas más o menos embozadas.

Para juzgar los procedimientos en guerra es imprescindible analizar las causas o motivos que la han traido a la práctica y de acuerdo con esos estudios resolver los asuntos internacionales.

Teófilo Daryt

EL CARÁCTER

Tener carácter es tener un «yo» que manda. El carácter es lanza y escudo, a la vez.

Timón, remo y brújula.

Los hombres que carecen de él han dejado de serlo; no viven; son menos que las moscas.

Pueden ser gobernadores o vigilantes, héroes de cualquier sainete. Pero todo sin quererlo. Matan como bala, o acarician como colchón de pluma, sin mas conciencia que éstos... Son buenos entre los buenos y pillos entre los pillos. Leen a Spencer y reflejan a Balmes y lo plagian. Tienen cerebro de masilla.

Sensitivas, sin resistencia. Naturalezas viles. En el peligro, lo primero que echan al agua es su dignidad. En la prosperidad se hacen epicúreos.

Como no han trazado líneas de conducta, ni tienen color intelectual, ni personalidad moral definida, hacen lo que los otros. Están en un escalón más bajo del ser humano:

«Son monos».

¡Lacayos eternos! Gobernadores, saludan al presidente; diputados, altos funcionarios públicos, saludan al patrón del día; políticos, saludan al éxito; periodistas asalariados, preguntan frecuentemente,—al ir a la alcoba del amo a sahumarle la camisa,—sobre que espaldas han de repartir latigazos y ante que pedestal han de postrarse y quemar incienso al día siguiente.

Marchar entre amenazas y no temblar; por entre manoseos que seducen y no claudicar; por entre cabezas que se agachan y no envanecerse; por entre la calumnia y la degradación y no contagiarse, ¡eso es tener carácter!

Almafuerte.

¡PELIGRO!

En otra ocasión nos hemos ocupado de la perentoria necesidad que existe en la colocación de barreras en el camino por donde cruza la vía ferroviaria a la altura del Paso Mugler.

La Empresa del Ferrocarril está en el deber de «colocar» lo que requerimos y si ella no lo hace, tienen el deber también las autoridades de obligar a aquella que tome las medidas señaladas por nosotros para evitar posibles desgracias.

No nos acordemos de Santa Bárbara cuando truena...

Sección poética

ZAMIRA

Amame mi Zamira, en el imperio
Del vino y del amor. La noche bruna
Como una novia palidece, en una
Irradiación sublime de misterio.

Sara y Ofelia, lloran el cauterio
Vo az de su dolor. La paz moruna
De tu alcázar de amor, le dá la luna
La regia austeridad de un monasterio.

Soñemos, mientras arden en la sombra
De tu alcoba nupcial, sobre la alfombra
Las mirras de tus magos pebeteros...

Amemos hasta el fin y al par rendidos,
Bebamos los licores no bebidos
En cálices purpúreos y hechiceros.

Diego Herrera Varela

LA GUERRA MUNDIAL

Discurso de Lloyd George

El discurso pronunciado en Genild-hall po Lloyd puede considerarse como una admirable síntesis de la situación militar y económica de la Gran Bretaña.

Hablando de la campaña submarina dijo:

La destrucción del comercio marítimo se ha proseguido durante los últimos meses de 1916, a razón de centenares de miles de toneladas por año, y, desde entonces, los alemanes han resuelto hundir todos los buques, sin distinción y sin aviso. No tenemos la menor duda de que han de hundir todavía más barcos; pero ellos, de esta manera, han atraído a América, al lado de los aliados. Y, en suma, estoy muy satisfecho del balance asi establecido.

Agregó después que todos los problemas tienen solución y que en la solución del creado por los submarinos intervienen las más gran des mentalidades del mundo. Juzgo indispensable suprimir las importaciones inútiles, así, cuando ya han sido reducidas en un millón y medio de toneladas. Cuando Mr. George anunció que en Agosto se habían mandado 100.000 hombres a Francia y agregó: «estamos cambiando la faz de la historia» una salva de aplausos resonó en el local.

Convocatoria

Se cita a los socios del Círculo Católico de Obreros, para que concurran a la Asamblea General, que se celebrará en el Salón Social el domingo 6 de Mayo a las 15 horas.

Se ruega puntual asistencia para tratar asuntos importantes.

Ultima convocatoria.

La Comisión.

El primer ministro tiene una fé completa en el éxito difinitivo de la lucha pero exige, para que ello quede en esperanzas, la cooperación de todos los ciudadanos.

Pensamientos

(De Filosofía Barata)

Nadie puede afirmar, aunque asi le crea, que un pensamiento suyo es completamente original, porque muy bien pudiera ser una reminiscencia.

Admira a la mujer fuerte, compadece a la que sucumbe y desprecia a la que se ha vendido.

Al pueblo hay que concederle todas las libertades y darle todos los derechos... siempre que tenga demostrado que sabe cumplir con todos sus deberes.

Nada hay mas estudiado en la mujer que sus *descuidos.*

Las palabras antiguas no hacen ruborizar a la inocencia, sino a la malicia.

La Providencia castiga a los célibes privándoles de las amantes caricias de la mujer honrada.

M. Marzel y Moche.

Interesa a los agricultores

Necesidad de curar la Semilla de Trigo antes de sembrarla

La Comisión Oficial de Distribución de Semillas ha observado que la mayor parte de los trigos aún los de mejor clase para siembras, están atacados por las enfermedades que se conocen vulgarmente con los nombres de «caries y carbón o punta negra», al extremo de que le resulta imposible obtener trigo sanos para semilla.

Por esta causa es que considera que debe insistir ante los agricultores que compran semillas, sobre la necesidad de que curen la semilla de trigo antes de sembrarla, a fin de conseguir una sementera sana, evitando al mismo tiempo la propagacion de enfermedades tan perjudiciales.

Para facilitar el trabajo de los agricultores se indican los tres remedios siguientes, que dan buenos resultados en general y son fáciles de emplear, a fin de que elijan el que más les conviene en cada caso.

SULFATO DE COBRE

Se usa disuelto en agua al *uno por ciento*, es decir, *un kilo* por cada *cien litros de agua.* La disolución debe hacerse siempre en un barril o en una tina, poniendo primero más ó menos noventa litros de agua y colocando el sulfato de cobre en una bolsa o arpillera, de modo que quede suspendida dentro del agua, colgándola de un palo que se coloca atravesado sobre el barril.

Después de unas horas, cuando el sulfato está bien disuelto, se agrega el resto del agua hasta completar los cien litros, y ya queda pronta la disolución: introducien do la semilla de trigo en la tina dentro de un canasto o bolsa, cuidando que quede bien cubierta con el líquido durante *cinco minutos.*

Mientras la semilla está en la tina se revuelve para que se moje bien y para que suban a la superficie del líquido los granos enfermos y otras impurezas, que se sacan y destruyen por el fuego.

Después se extiende la semilla sobre tablas ó bolsas, —y una vez que está bien seca ya puede sembrarse.

SULFATO DE HIERRO

Este remedio se prepara y usa de la misma manera que el anterior, con la única diferencia que el trigo debe dejarse *24 horas* en la disolución de sulfato de hierro hecha al *uno por ciento.*

CALDO BORDELÉS

Este remedio se prepara disolviendo *dos kilos de sulfato de cobre* en agua y haciendo después por separado una *lechada*, con *dos kilos y medio de cal*.

Una vez disuelto el sulfato de cobre se le agrega la lechada de cal y el agua necesaria hasta completar los cien litros, revolviendo bien con un palo cada vez que se usa para curar la semilla.

La semilla de trigo se introduce de la manera ya indicada y se tiene en el baño durante *cinco minutos*, —pudiéndose sembrar una vez que se ha secado.

NOTA IMPORTANTE — El sulfato de cobre, lo mismo que el sulfato de hierro y la cal, deben ser de la mejor clase, para que den buenos resultados estos remedios.

Banco de Seguros

Un mensaje del Ejecutivo

Por intermedio del Ministerio de Hacienda el P. Ejecutivo elevó un mensaje a la Cámara de Senadores solicitando la venia correspondiente para designar miembro del Directorio del Banco de Seguros del Estado al señor Joaquín C. Sánchez, ex Ministro de la guerra.

El señor Sánchez ocupará la vacante dejada en esa institución Nacional de crédito por don Julio R. Alvarez recientemente fallecido.

Escolares

La Jefatura Política ha pasado a las autoridades escolares del departamento, una nota recibida del señor Ciriaco Estrada comisario del Colla, por la que comunica que se entrevistó con el el comerciante señor José M. Martín, en representación de un núcleo de vecinos, con el fin de ver si es posible establecer una escuela pública en el paraje denominado «Piedra Chata» a fin de educar sus hijos que se hallan lejos de todo establecimiento de enseñanza. Manifestó el señor Martín, que el señor Julio Gulgemeier se compromete a donar dos hectáreas de terreno y que los vecinos desean saber conque recursos pueden contar con parte del estado para la construcción del edificio necesario. Acompaña a la nota un censo con más de ochenta niños de 6 a 14 años de edad.

—Los vecinos de Colonia Valdense señores Federico, Emilio y Rodolfo Ricca, Juan B. Toun, y Esteban Roland, se han dirigido a la comisión departamental de instrucción primaria en solicitud de que se permita concurrir a la escuela de aquella localidad a algunos niños que corresponden al radio de la escuela rural número 27 de «Rincón del Rey».

—Ha sido elevada a la comisión, una gestión del señor Juan Daniel Gonnet y Ricca, director de la escuela rural número 34 de Rosario y Colla, para que se le abonen con los recursos de que se disponga en el nuevo ejercicio, 45 pesos que abonó a don Jacinto Rodríguez, por la construcción de una pequeña pieza ampliatoria de la vivienda del respectivo edificio.

—Gestiona una licencia de diez días por enfermedad, hasta el 4 de Mayo, la señorita Ana G. Olives, ayudanta de la escuela mixta de Colonia. La practicante señorita Simona Acevedo continúa remplazandola como suplente.

Nuevas conferencias

Los Adventistas del Septimo Día, se proponen proseguir las conferencias que hace algunos días vienen realizando en Local Carbajal, con la sala repleta de concurrencia.

Con tal motivo han concertado el siguiente nuevo programa, de los temas a tratarse durante la próxima semana:

Lunes, «Habrá mil años de Paz»; Martes, (no se dará conferencia); Miércoles. «El Sábado y el Domingo en el Nuevo Testamento»; Jueves, «¿Quién cambió el Sabado?»; Viernes, «La Gran Guerra Actual»; Sábado, «Sello de Dios—Importante»; Domingo, «La Iglesia verdadera de hoy ¿cual es?».

La entrada es completamente libre.

El puerto de Plymouth

La legación de la Gran Bretaña, ha comunicado al Ministerio de Relaciones Exteriores que el Almirantazgo, resolvió cerrar el puerto Plymouth a todo buque que no sea inglés o aliado.

Esta comunicación ha sido pasada a la Capitanía G. de Puerto para los efectos del caso.

Hípicas

El domingo próximo tendrá lugar en el comercio de Rivas Hnos. cita en San Juan la importante carrera de que nos hemos ocupado en números anteriores; en la que tomaron parte los caballos «Timbal» de Arturo González y «Sargento» de Tomás Green.

El tiro a correrse es de mil metros y la apuesta de 400 pesos, debiendo soltarse por cinta.

Dado el extraordinario entusiasmo que existe entre los numerosos partidarios de este deporte, no dudamos que esta carrera será presenciada por una enorme concurrencia, la que podrá admirar la fama de que van precedido ambos caballos.

Agradecimiento

La secretaria de la comisión organizadora de la velada que se realizó a beneficio del Centro Helvético nos envía para la publicidad el agradecimiento que sigue:

Señor Director de HELVECIA.—De mi consideración

La Comisión organizadora de la fiesta Pro-Centro Helvético, me encarga pida a Vd. quiera hacer público nuestro agradecimiento hacia los jóvenes Häberli y Beda por el concurso prestado, como también hacia los que formaban la orquesta que amenizó el acto.

Agradeciéndole de antemano en nombre de todas mis compañeras, lo saludo muy atte.

Ana María Nocetti

N. Helvecia, Mayo 4/917.

Actitud plausible

El inspector departamental de instrucción primaria acaba de proceder en una forma, que merece el aplauso de los que se interesan por la educación de los hijos del pueblo uruguayo.

Sabido es que existe una ley que obliga a los padres o encargados de niños de edad escolar a mandarlo a recibir instrucción en los establecimientos de enseñanza so pena de multa.

Habiéndose apersonado el señor Inspector a algunas personas intimándole las disposiciones vigentes y como éstos no las acataran a pasado a las autoridades que corresponde la siguiente nota a fin de que se le aplique la multa respectiva:

«La inspección departamental de Colonia a mi cargo, viene preocupándose seriamente desde hace unos doce años de difundir la enseñanza pública entre el mayor número posible de niños de nuestra campaña, de acuerdo con los medios de que dispone, mediante una propaganda tenas y constante llevada a cabo por las autoridades escolares, maestros y jefatura política y de policía.

No obstante ésto, he llegado al convencimiento de que no se ha conseguido todo el resultado que era dable esperarse, debido a la ignorancia e incuria de un número considerable de padres de familia, quienes en su afán de lucro no titubean en sacrificar a sus hijos o pupilos de corta edad en beneficio de sus intereses particulares, dedicándolos sin necesidad, la mayoría de ellos, a las tareas del hogar sin preocuparse para nada de su educación moral e intelectual. En tales casos el esfuerzo de las autoridades escolares y de los maestros se estrella contra un escollo insalvable que limita cada vez más el círculo de acción de la escuela, difundiendo al propio tiempo el desaliento en los maestros y debilitando en los vecinos cumplidores el entusiasmo por la causa de la educación.

Por tanto, como creo llegado el momento de que se proceda en contra de los autores de ese criminal abandono, con todo rigor, en defensa de la sociedad, solicito de esa honorable junta que aplique por intermedio del infrascripto las penas que el artículo 23 de la ley de educación común, de fecha 29 de Enero de 1885, determina para los infractores de las misma, a los vecinos de El Caño, Piedras de los Indios y Reducto, señores . . .

Estos son los únicos vecinos que después de notificados por mí personalmente, en presencia de dos testigos el 10 del actual, de que tenían la obligación de educar a sus hijos de 6 a 14 años en la escuela rural número 13 de Piedras de los Indios, más inmediata, no lo han hecho hasta la fecha».

Centro Artesano

Esta simpática sociedad que tantas simpatías tiene entre nuestra juventud se dispone realizar una hermosa fiesta para el 19 del corriente. Con tal motivo han sido repartidas las siguientes tarjetas:

Señor director de HELVECIA.—Se invita a Ud. para que asista al Baile que se efectuará el día 19 de Mayo a las 9. p. m. en el Hotel Suizo.

Colonia Suiza, 1 de Mayo de 1917.

La Comisión

El 1.º de Mayo

Las manifestaciones obreras

El día en que los obreros celebran su fiesta anual, dió lugar este año al desarrollo de diversos sucesos en la capital de la república.

Durante las horas de la madrugado del primero, varios edificios fueron embadurnados con alquitrán, entre ellos el frente de la casa de «La Tribuna Popular».

Los obreros panadores repartieron manifiestos insistiendo en la necesidad de que se les evite trabajar de noche.

Hubo manifestaciones obreras en las que los oradores se expresaron en contra del capital y de la guerra.

La policía desplegó todas sus fuerzas para vigilar el desfile de los manifestantes, no habiéndose podido evitar algunos excesos, tales como apedreamiento de tranvías, insultos a la policía, etc.

Por la noche, los socialistas celebraron un mitin en local cerrado, cuya invitación decía.

«Nos manifestamos contra la guerra que azota el mundo, contra nuestro gobierno que nos amenaza con la carestía de la vida que nos hunde en la miseria.

¡Abajo el militarismo!»

Cine Helvético

Para mañana se prepara un hermoso programa en este popular cine.

Entre las películas a exhibirse figura el colosal drama de aventuras dividido en 14 partes. «Las dos heridas» en que actua la bella actriz Mistinguett.

Completan el programa otras cintas con el título de «Actualidades de la guerra Europea» y la chistosa comedia «Un hermoso día» en 4 partes

Pues será suficiente motivo este programa para que la sala de Cine se vea mañana como en una de sus mejores noches.

Robos en campaña

Dice «La Colonia»

Desde un tiempo a esta parte, la policía en campaña tiene mucho que hacer con los amigos de las haciendas agenas.

Pruebas al canto: La Comisaría de la 15ª sección remitió a esta ciudad, hace poco tiempo, a varios individuos detenidos en Rincón del Sauce por el delito de abigeo.

La de la 14ª ha dado también trabajo al juzgado letrado y se nos informa que la de la 13ª realiza prolijas pesquizas por la Costa de San Juan, con el propósito de averiguar la causa de la misteriosa desaparición de animales que ha venido ocurriendo por allí.

La exposición de maíz

Mañana como hemos anunciado en anteriores ediciones tendrá lugar en la capital la segunda exposición de maíz, organizada por la sección fomento de la producción del ferrocarril.

Nuestro departamento no estará representado como debiera en torneo, pues mucho factores han impedido que dicho cereal no produciera este año en la forma debida.

Sin embargo, esperamos que la actividad de nuestro hombres, de campo, que nunca se vé vencida por la acción de la natura o por otros obstáculos que suelen presentarse a su paso, nos pondrá, si no en la primera fila, tampoco en la última.

El Tiempo

Hemos recibido de la Federación Rural el siguiente telegrama:

Señor Director de HELVECIA.—Nueva Helvecia.

Montevideo, Abril 5 11 35 a. m.—Nos telegrafía Martín Gil: Considero muy probable temperaturas sobre la anormal y cambios de tiempo más o menos violentos por lluvias, intervalo comprendido entre el nueve (9) y doce (12) del corriente. —Pte. Federación Rural.

FOOTBALL

Un interesante programa de partidos se ha preparado para mañana.

Todos los cuadros de primera y segunda división de la localidad, excepto el 2.º de Artesano, jugarán, unos en la localidad y otro en la vecina villa de Rosario.

En esta jugarán los primeros equipos del River Plata y Artesano en cancha del primero de los nombrados, momentos antes jugarán los segundos teams de Albión y River Plate en la misma cancha.

Albión primera jugará en Rosario con Rosarino F. C. A pesar de múltiples contratiempos la Comisión del Albion a logrado formar su primer team el que irá en esta forma: F. Troche; A. Häberli y J. Rode; J. Widmer, R. Häberli y J. Rodriguez; E. Andreoli, J. Greising (cap.), H. Romano, A. Suarez y Benitez.

El cuadro Rosarino estará integrado por los siguien-

tes jugadores: Budeti; Díaz y Fuentes; Díaz, Oxilia y Ortíz; Yarza, Badell, B. y M. Vidal y Raymondi.

Como se ve en el Albión jugará Juan Rode que como se recordará ya vistió en otros tiempos sus colores defendiéndolos con entusiasmo y tesón.

EL RIVER PLATE

El simpático team de River se prepara este año para actuar en nuestro fields con iguales bríos que en las temporadas anteriores; en una reunión realizada días pasados por los socios de este cuadro se procedió al nombramiento de la comisión directiva y a la formación del team que actuará en primera fila.

Para tal fin han sido electas las siguientes personas: Comisión Directiva—Presidente, Eloy Gonzalez; Vice, Santiago Nuñez; Secretario, Eleodoro Méndez; Prosecretario, José M. Collazo; Tesorero, Juan A. Begle, Protesorero, José Martelletti; Vocales: Carlos Eugster Ricardo Bergor, y Rosario Sacco.

Cuadro—Goal, M. Lavega; Backs, I. Urtazúm e I Collazo; Halbacks, L. Begle, A. Naviliat y J. Maciel; Foodvars, E. Naviliat., D. Britos J. Lujambio, E. Troche y R. Begld (Capitán).

Febo

Devolución de expedientes

Publicamos más abajo la Relación de los expedientes de devolución por demasía abonada en el año 1916 recibidas por la Agencia de Rentas local:

Juan Hirsiger, Máximo Karlen, Emilio y Vicente Hirsiger, Francisco Viera, María J. A. de Rohrer (3 expedientes), Juan Mischler, José Morgan, Antonia Perdomo, Santiaga Marrero, Josefa Arana, Manuel Lista y Modesto Hernández, Isaac Gugelmeier (2 expedientes), Federico Gilomén, Pedro P. Köhli, Juan Hodel, German Gugelmeier Gilomén, Luis Hirsiger, María A. de Peraza, Roberto Erust, Teodoro Greising, Santiago Gilomen, Federico Nollemberger.

Buzón de "Helvecia"

Un patriota—No es indispensable que sea día patrio para que pueda cantar el himo nacional. Y es indiferente que Vd. le cante 25 de Agosto a la una de la madrugada o a las once de la noche...

Carlos.—Los versos son vulgares. Esa mulitilla del eterno «Te acuerdas?» ha sido empleado por un millar de poeta.

Vida social

Viajeros

—Para Bañado de Medina los jovenes Carlos Kuster y Luis Gilomen.

—Partió para San José el joven Olivier Vallarino.

—Para campaña en gira comercial los señores Eusebio P. Arroqui y Enrique Bonafon.

—Salieron para Cufré las señoritas de Zerpa.

Para Rosario partió el joven Eduardo Girardo.

—Con procedencia de Arroyo Grande y de paso para Cufré el señor Felipe Berois.

Enfermos

Restablecido de la enfermedad que le obligó a guardar cama el señor Jose Imbachi.

Rumor de cuna

El hogar de los esposos Schöpf Kunz ha sido alegrado con la presencia de un hermoso varoncito.

Visita Oficial

El sábado 28 del mes ppdo. hizo su primer visita oficial el joven Fernando J. Carballo comerciante de Colonia a la señorita Emilia Pontet.

EDICTO DE MATRIMONIO

En Nueva Helvecia y el día cinco del mes de Mayo del año mil novecientos diez y siete, a las diez. A petiación de los interesados hago saber: Que han proyectado unirse en matrimonio DON ISACC VILA, de treinta y siete años de edad, de estado soltero, de profesión quesero, de nacionalidad oriental, nacido en Costa del Rosario, domiciliado en esta Sección; y DOÑA BERTA WOHLWEND, de diez y nueve años de edad, de estado soltera, de profesión labores del sexo, de nacionalidad oriental, nacida en Colonia Suiza, domiciliada en esta Sección.

En fe de lo cual intimo a los que supieren algún impedimento para el matrimonio proyectado, lo denuncien por escrito ante esta Oficina haciendo conocer las causas.

Y lo firmo, para que sea fijado en las puertas de esta oficina y en el periódico HELVECIA por espacio de ocho días como lo manda la ley.

Juan E. Marauda
Oficial del Estado Civil.

Telegramas

Colonia, Mayo 2 de 1917. —Agente de Rentas.—Nueva Helvecia.

Hago saber a Vd. que todas queserías establecidas en propiedad cuyo dueño destine estas exclusivamente a dicha industria dejando de ser establecimiento agro-pecuario deben pagar patentes, lo que hará saber de interesados para evitarles recargos.

Saludado.—A. DEL CERRO.

Sección Comercial

PRECIOS LOCALES

Queso—Se cotiza entre $ 6.50 fresco 6.80 a 7.00 duro.

Crema butirométrica—Su precio establecido es de $ 1.05

Manteca.—Se cotiza de $ 0.85 a 0.90.

Cera.—0.50

Miel.—0.70

Huevos—0.32

AVICULTURA

Aves y huevos—Gallinas 0.90 pollos, 0.65 según clase; patos, 0.60, ganzos, 1.00, pavos, 3.00, pavitas, 2.00; huevos, 0.32

MERCADO DE LA CAPITAL

CEREALES

Trigo

	Por los 100 kilos
Superiores del litr.	$ a 7.10
Buenos id id	» 7.00 » 7.05
Regulares id id	6.85 » 6.80
Superiores del int.	» 7.10
Buenos id id	» 7.00 » 7.05
Regulares id id	» 6.85 » 6.95
De fideos, bueno a superior según clase	» 7.10 » 7.20
Id id regulares	» 6.90 » 7.00

Maiz

	Por los 100 kilos
Cuarentino sano seco	» 4.70
Regular	Nominal
Morocho bueno a superior	» 4.75 » 4.80
Regular	Nominal
Común nuevo, seco sano	» a 4.00

INDUSTRIA HARINERA

	Los 10 kilos
Harina especial, según marca	$ 1.10
Extra	» 1.05
Primera	» 1.00
Segunda	» 0.90
De maíz	» 0.70

FORRAJES

Alfalfas

	Por los 100 kilos
Nueva superior	
Id id buenas	$ 2.80 a 3.00
id. íd. buenas	» 2.30 » 2.60
Mezclaz nuevas superior	» 2.00 » 2.20
id. id. buenas	» 1.60 » 1.80
Pastos nuevos superior	» 2.60 » 3.70
id. id. buenos	» 2.30 » 2.50
Pajas	» 1.20 » 1.40
De cuchilla y bañado	» 1.20 » 140

FRUTOS DE BARRACA

Cueros vacunos secos

	Por los 10 kilos
Lotes de mataderos superiores s/garrapata p/inv.	$ 8.20 » 8.30
Id. pelo de verano	7.60 » 7.70
Id. campo buenos a superiores, sin garrapata pelo de invierno	» 8.10 » 8.20
Regulares a bueno con poca garrapata	» 7.30 » 7.40
Con recargo de garrapata	sin comp.
Pesados e inservibles	»
Becerritos sin garrapata	» 8.50
Becerritos con garrapata	» 4.50
Nonatos al barrer	» 8.20
Id id. de vientre e inservibles	» 2.00

Andrés Germano
Constructor

Se encarga de cualquier trabajo concerniente al ramo, como también colocaciones de monumentos y cunetas en los cementerios. Se encarga de vender casas y terrenos.

Precios que no admiten competencia

TRABAJOS GARANTIDOS

COLONIA SUIZA—Depto. de Colonia.

Pupilaje - Se toman niños a pupilos en casa de familia, y se encarga de mandarlos al colegio.

Precios módicos—Tratar con la señora Julia de Thielmann.

Arturo Solte Wilde

HOTEL DEL PRADO

Compra y venta de haciendas en general

Se ofrece

Un matrimonio con familia práctico para quesería en sociedad. Dirigirse a esta imprenta.

«LA URUGUAYA»

Panificación Mecánica

Fabrica de galleta

— DE —

MARTIN ODRIOZOLA

NUEVA HELVECIA

Esta casa elabora pan de inmejorable calidad, así como galleta superior para campaña.

Masas y pastelería de todas clases.— Ventas de cereales y frutos del país.—Las ventas son exclusivamente al contado.

Fábrica de Aguas Gaseosas

Y REFRESCOS

— DE —

Conrado A. Gúbler

Elaboración higiénica, pues las materias que se emplean son sin excepción de primera calidad y el agua es filtrada por el renombrado filtro «Berkefel». Depósito permanente de cerveza blanca y negra, y toda clase de bebidas extranjeras y del país. Agente del extracto MALTA MONTEVIDEANA tónico excelente para las madres y toda persona debil aprobada por el cuerpo médico y parteras de Montevideo.

Nueva Helvecia

Departamento de Colonia

Maria Herminia Laguarda

Profesora de piano y solfeo, diplomada con medalla de oro en el «Instituto Verdi» de Buenos Aires.

Da lecciones de piano y solfeo en su domicilio particular en Rosario Oriental.

ZAPATERIA MODERNA

DE

Rosario Sacco

Nueva Helvecia

Como estamos atravesando una crisis general he resuelto una gran rebaja de precios en el calzado.—En mi casa, para calzar bien, no hay necesidad de gastar mucho dinero: hay de todo y para todos al alcance de todos los bolsillos.

Señores traten de visitar la casa para convencerse de la verdad.

No confundir mi casa: la ZAPATERIA MODERNA, de Rosario Sacco está situada al lado de la barraca del señor Guillermo Greising.

Se hacen toda clase de compusturas a precios módicos

Especialidad en calzados sobre medida. para hombres, señoras y niños

---

Almacen "El Ideal"

— DE —

ANTONIO M. FRAGA

COLONIA SUIZA

Habiendo adquirido el almacén del señor Marcelo Bernardi, participo a la numerosa clientela de este acreditado comercio y al público en general, que seguiré sirviéndolos con artículos de superior calidad, a precios que no admiten competencia.

Asi mismo participo al público que he resuelto dedicarme a la compra y venta de queso, manteca, aves, huevos y demás productos del país.

Gran establecimiento de arboricultura

DE ALFREDO ROBERT

COLONIA SUIZA — Departamento de Colonia

Este establecimiento ofrece toda clase de árboles frutales ingertados como ser: durazneros de varias clases, damascos, manzanos, ciruelos, perales, guindos, cerezos, limoneros, naranjos, etc. Venta permanente de frutas de primera calidad. Dirijido por personal competente. Se atienden los pedidos con prontitud y esmero. Precios módicos.

Gran Sastrería Siniscalchi

DE **Francisco J. Siniscalchi**

Pongo en conocimiento de mis relaciones y del público en general, que encontrarán en mi casa un surtido en casimires ingleses, franceses y nacionales siendo las confecciones sobre medida, a precios sumamente módicos.

Calle Guillermo Tell entre Colonia y Lucerna

NUEVA HELVECIA

Automòvil STUDEBAKER
Agente: JUAN FREY E HIJO

COLONIA SUIZA=DEPARTAMENTO DE COLONIA

PUESTA EN MARCHA Y LUZ, ELECTRICOS.—=—LO MANEJA UN NIÑO

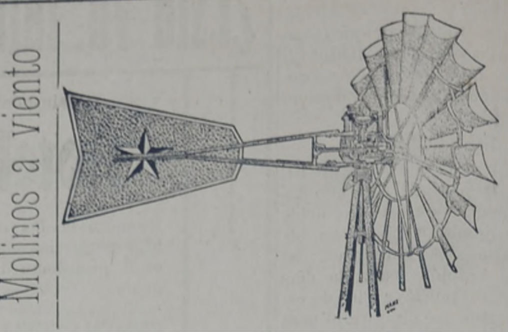
Este automóvil sólidamente construído ofrece las mejores condiciones para personas de poca práctica.

No tiene complicaciones, arranque muy suave lo que evita rotura de piezas, es alto de ejes, muy económico y de mucha duración, por ser construído con los mejores materiales que son empleados en costosísimos coches.

	Precio	Fuerza	Peso
Doble Faeton 7 asientos 4 cilindros	$ 1.450	25 H. P.	1.202 k.
« « « «	« 1.650	35 «	« 1.306 «

Señores interesados no compren otra marca de automóviles sin antes consultar detenidamente la calidad del automóvil STUDEBAKER y compararlo con el precio.

Juan Frey & hijo
AGENTES DE COMERCIO EN GENERAL



MARCA "STAR"

— DE LA —

FLINT WALLING MFG. CO.

Conocido en la República Argentina por GUANACO. Representantes para el Uruguay

JUAN FREY e Hijo

Gran surtido en Bombas, Cilindros, Válbulas, Canillas, etc.—Se venden e instalan

Motores a kerosen crudo

y maquinarias en general.

Relojería, Joyería y Juguetería

-- DE --

Ricardo Ingold

LIQUIDACION COMPLETA

DE TODAS SUS EXISTENCIAS

y mostradores y vidrieras

por trasladarse próximamente a la Capital

Colonia Suiza — Frente al Hotel Suizo

Banco de la República O. del Uruguay

(FUNDADO EL AÑO 1896)

Casa Central: Zabala esquina Cerrito, Montevideo.

Agencias: Aguada, Paso del Molino, Avenida General Flores y Unión—Montevideo

Sucursales: Carmelo, Colonia, Dolores, Durazno, Florida, Fray Bentos, Guadalupe, José Batlle y Ordóñez, Lezcano, Maldonado, Melo, Mercedes Minas, Nueva Helvecia, Nueva Palmira, Paysandú, Pando, Paso de los Toros, Rivera, Rocha, Rosario, Salto, San Carlos, San Eugenio, San José, Santa Rosa, Sarandí del Yí, Sarandí Grande, Tacuarembó, Tala, Treinta y Tres y Trinidad.

CAPITAL AUTORIZADO	$ 25.000.000.00
CAPITAL INTEGRADO	« 14.894.528,29

Sucursal NUEVA HELVECIA: Calle Colón

OPERACIONES DEL BANCO

Cuentas corrientes en oro y plata. Descuentos de documentos de comercio. Cartas de créditos, órdenes telegráficas sobre las plazas comerciales de Europa y pueblos de España, Italia, Francia, Bélgica, Suiza, República Argentina, Brasil, etc., etc. Giros, órdenes telegráficas, transferencias sobre nuestra Casa Central, y todas sus Sucursales, mediante pequeñas comisiones. Cobranzas de Cupones y dividendos y letras y pagarés por cuenta de terceros. Títulos en custodia. Compra y venta de títulos.

Préstamos con garantía hipotecaria a los agricultores, pequeños ganaderos, lecherías y otras industrias rurales, amortizables en 5 años.—Préstamos con garantía a los ganaderos para poblar o repoblar sus establecimientos, con amortizaciones dentro del plazo máximo de treinta meses.—Préstamos especiales para la adquisición de semillas y para los trabajos de esquila.

Esta Sucursal hasta nuevo aviso, abona:

En cuenta corriente a oro	
En depósito a plazo fijo. 3 meses	1 por ciento
« « « « « 6 «	3 « «
« « « « « por mayor plazo	4 « «
En Caja de Ahorros	Convencional
En Sección Alcancías (Máximun $ 1.000)	3 por ciento
	5 « «

COBRA

Por descubierto en cuenta corriente a oro	Convencional
« « « « « con garantía de valores	Convencional
Descuentos y Cauciones	Convencional

HORAS DE OFICINA

Desde Marzo 16 a Noviembre 15, de 9 a 12 y de 2 a 4. Noviembre 16 a Marzo 15, de 8 a 11 y de 15 a 17.

Ley Orgánica del Banco de la República, de 17 de Julio de 1911

Artículo 12.—La emisión tendrá prelación absoluta sobre las demás deudas simples del Banco del Estado responde directamente de la emisión, depósito y operaciones que realice el Banco.

JUAN ANDRES HERRERA, Gerente.

Escuela de Corte y Confección

(SISTEMA BALLESTRINO)

— DE —

Irma Bratschi Greising

(PROFESORA DE CORTE)

Casa de Modas del señor Tomás A. Ettlin

Clases Teórico-practicas de 8 a 11 y 1/2

Programa de la enseñanza

Corte y confecciones—Traje fantasía.
» » Traje Tailleur—(sastre.
» » Tapados abrigos etc. etc.
» » Trajes para niñas abrigo etc.

SE DAN CLASES A DOMICILIO.—PRECIOS MODICOS

NUEVA HELVECIA

Almacén "EL TRIUNFO"

— DE —

MANUEL C. COUTO

Esta acreditada avisa casa al comercio en general, y en particular a sus clientes, que desde esta fecha encontrarán en dicho comercio, comestibles y bebidas de primer calidad, a precios reducidos por la crisis.

Unico importador del Aceite Sevillano Extra

"EL GAITERO"
(Marca Registrada)

Nueva Helvecia — **Dpto. de Colonia**

Confitería y Café SUIZO

de Gregorio Meny

La casa más acreditada de Nueva Helvecia

Servicio especial en bandejas para casamientos baile y óleos.

Surtido permanente de champagne, vinos finos, chocolatines, caramelos, confites, conservas, etc.

Almacèn "Del Pueblo"

DE **E. G. Honegger**

Gran surtido de comestibles.—Artículos de primera clase

(Casa fundada el año 1908)

VENTAS AL CONTADO

Muy conocida por la superioridad de los artículos que expende y el rápido servicio a domicilio.

REPARTOS DIAS FIJOS.—Al centro días Lunes, Miércoles y Sábado.

Por el camino de C. Matfurt días Martes.

Por el camino de A. Barreto días Jueves.

Pedidos por teléfono se atiende enseguida.—Para eso la casa cuenta con jardineras y personal competente.— **Se ruega a las personas de campaña que visiten la casa que ganarán tiempo y dinero.**

CALLE AVDA. DEL PUERTO—NUEVA HELVECIA

MERCADITO CENTRAL

DE

JESÚS MÉNDEZ

Frente á la Plaza — NUEVA HELVECIA

Venta de queso, huevos, manteca, carbón y leña

Productos frescos renovados continuamente
Surtido general en los ramos indicados

Se vende carne a 23 cts. kilo. y leche

LA VENCEDORA

FABRICA DE MUEBLES A VAPOR

Carpintería, Colchonería y Cajonería Fúnebre

-- DE --

Emilio Naviliat y Hnos.

(Antigua casa de J. Martelletti)

En esta casa recientemente abierta, encontrará el público un completo surtido de mueblería de todas clases.

Cuenta con un completo servicio fúnebre, desde el más lujoso al más modesto.

Se hace toda clase de trabajos de carpintería, construcciones, etc., etc.

NUEVA HELVECIA

LA URUGUAYA

Fabrica de Mueble a Vapor

CARPINTERIA, COLCHONERIA Y CAJONERIA FÚNEBRE

DE

Pedro Germano

Se hacen todo trabajo concernientes a los ramos indicados.

Esta casa cuenta con un variado surtido de muebles de todas clases y cajones fúnebres de distintas categorías.—Precios módicos.—VENTAS AL CONTADO.

Nueva Helvecia — DTO. DE COLONIA